

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 2754

[2003/07169]

6 MAI 2003. — Arrêté ministériel fixant les matières enseignées en anglais à l'École royale militaire

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment l'article 12, alinéa 3, inséré par la loi du 2 août 2002;

Considérant que les matières fixées ci-après, par leur usage professionnel, nécessitent la connaissance et l'usage de l'anglais, elles peuvent être enseignées en anglais,

Arrête :

Article 1^{er}. Les matières suivantes peuvent être enseignées en anglais à l'École royale militaire :

1° à la faculté polytechnique :

a) dans la quatrième année de formation : la matière MA402 Performances des aéronefs sous le libellé « Aircraft performance »;

b) dans la cinquième année de formation : la matière MA582 Mobilité aérienne sous le libellé « Air mobility »;

c) dans la cinquième année de formation : la matière MA583 Propulsion aérienne/navale sous le libellé « Gas turbine engine modules and regulation »;

2° à la faculté des sciences sociales et militaires :

a) dans la quatrième année de formation : la matière MA931 Turbomachines et propulsion sous le libellé « Aircraft propulsion »;

b) dans la quatrième année de formation : la matière MA932 Mécanique du vol-Performances d'avions et stabilité longitudinale sous le libellé : « Flights mechanics-Aircraft performance and stability ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 août 2003.

Bruxelles, le 6 mai 2003.

A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 2754

[2003/07169]

6 MEI 2003. — Ministerieel besluit bepalande de materies in het Engels onderwezen aan de Koninklijke Militaire School

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op artikel 12, derde lid, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002;

Overwegende dat de hierna bepaalde materies, wegens het professionele gebruik, de kennis en het gebruik van het Engels noodzakelijk maken, kunnen ze in het Engels onderwezen worden,

Besluit :

Artikel 1. In de Koninklijke Militaire School kunnen de volgende materies in het Engels onderwezen worden :

1° aan de polytechnische faculteit :

a) in het vierde vormingsjaar : de materie MA402 Prestaties van luchtvaartuigen onder de naam « Aircraft performance »;

b) in het vijfde vormingsjaar : de materie MA582 luchtmobility onder de naam « Air mobility »;

c) in het vijfde vormingsjaar : de materie MA583 Voortstuwing in de luchtvaart/zeevaart onder de naam « Gas turbine engine modules and regulation »;

2° aan de faculteit sociale en militaire wetenschappen :

a) in het vierde vormingsjaar : de materie MA931 Turbomachines en impulsie onder de naam « Aircraft propulsion »;

b) in het vierde vormingsjaar : de materie MA932 Vliegtuigprestaties en longitudinale stabiliteit onder de naam : « Flights mechanics-Aircraft performance and stability ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 augustus 2003.

Brussel, 6 mei 2003.

A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 2755 (2003 — 1672)

[C — 2003/07179]

27 MARS 2003. — Loi relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense. — ErratumAu *Moniteur belge* n° 154 du 30 avril 2003, Ed. 2, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans le texte français :

Page 23242, art. 4, § 2, 1°, 2° ligne, les mots "Ecole" et "Navigation" sont remplacés par les mots "école" et "navigation".

Page 23243, art. 5, § 1^{er}, al. 3, 4^e ligne, le mot "administration" est remplacé par le mot "admission".Page 23245, art. 12, al. 2, 2^e ligne, le mot "limitée" est remplacé par le mot "limitées".

A la même page, art. 15, 4°, le mot "comment" est remplacé par le mot "commet".

Page 23246, art. 20, § 2, 1^{er} ligne, les mots "candidats-militaires" sont remplacés par les mots "candidats militaires".A la même page, même article, § 3, 1^{er} ligne, le mot "consentement" est remplacé par le mot "consentement".A la même page, même article, § 5, 2°, 4^e ligne, le mot "canlendrier" est remplacé par le mot "calendrier".Page 23247, art. 23, 3^e ligne, le mot "toute" est remplacé par le mot "toutes".Page 23248, al. 3, 1^{er} ligne, le mot "applicables" est remplacé par le mot "applicables".A la même page, art. 31, § 1^{er}, 1^{er} ligne, le mot "La" est remplacé par le mot "Le".Page 23249, art. 41, 2^e et 3^e lignes, ajouter les mots "de l'officier" entre les mots "celle" et "de carrière".

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 2755 (2003 — 1672)

[C — 2003/07179]

27 MAART 2003. — Wet betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging. — ErratumIn het *Belgisch Staatsblad* nr. 154 van 30 april 2003, dient men de volgende verbeteringen aan te brengen :

In de Franse tekst :

Blz. 23242, art. 4, § 2, 1°, 2^e regel, worden de woorden "Ecole" en "Navigation" vervangen door de woorden "école" en "navigation".Blz. 23243, art. 5, § 1^{er}, al. 3, 4^e regel, wordt het woord "administrat-ion" vervangen door het woord "admission".Blz. 23245, art. 12, al. 2, 2^e regel, wordt het woord "limitée" vervangen door het woord "limitées".

Op dezelfde blz., art. 15, 4°, wordt het woord "comment" vervangen door het woord "commet".

Blz. 23246, art. 20, § 2, 1^e regel, worden de woorden "candidats-militaires" vervangen door de woorden "candidats militaires".Op dezelfde blz., zelfde artikel, § 3, 1^e regel, wordt het woord "consentement" vervangen door het woord "consentement".Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, § 5, 2°, 4^e regel, wordt het woord "canlendrier" vervangen door het woord "calendrier".Blz. 23247, art. 23, 3^e regel, wordt het woord "toute" vervangen door het woord "toutes".Blz. 23248, art. 3, al. 3, 1^e regel, wordt het woord "applicables" vervangen door het woord "applicables".Op dezelfde blz., art. 31, § 1^e, 2°, 1^e regel, wordt het woord "La" vervangen door het woord "Le".Blz. 23249, art. 41, 2^e en 3^e regel, worden de woorden "de l'officier" toegevoegd tussen de woorden "celle" en "de carrière".

A la même page, art. 43, 3°, après les mots "3° sous-officiers supérieurs musiciens", ajouter le texte suivant :

« a) adjudant-chef chef de pupitre

b) adjudant-major sous chef de musique".

A la même page, art. 46, § 1^{er}, 4^e ligne, ajouter le mot "chef" entre les mots "adjudant-chef" et "de pupitre".

Page 23250, art. 52, 2^e ligne, ajouter le mot "chef" entre les mots "adjudant-chef" et "de pupitre".

Page 23251, al. 3, 1^{re} ligne, ajouter le mot "sont" entre les mots "avis" et "portés".

A la même page, art. 54, al. 3, le mot "accordé" est remplacé par le mot "accordé".

Page 23252, art. 64, 4^e ligne, le mot "dispositions" est remplacé par le mot "disposition".

Page 23253, dans le titre du "CHAPITRE II", il y a lieu de lire "Modification de la loi du 30 juillet 1938" au lieu de "Modification de la loi du 30 juillet 1939".

Page 23254, art. 76, 4^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

A la même page, art. 79, 2^e ligne, le mot "dispositions" est remplacé par le mot "disposition".

A la même page, art. 83, 5^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

Page 23255, art. 90, 5^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

Page 23256, art. 98, al. 10, 1^{re} ligne, ajouter le mot "accordés" entre les mots "d'accueil" et "prennent".

Page 23259, art. 112, 4°, 2^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

Page 23260, 1^{re} ligne, ajouter le mot "total" entre les mots "Le nombre" et "de".

A la même page, art. 115, al. 2, 2^e ligne et al. 6, 2^e ligne, le mot "temp" est remplacé par le mot "temps".

A la même page, art. 116, après l'alinéa 4, ajouter l'alinéa suivant : "Des dispenses de diplôme peuvent être accordées par le Roi aux personnes qui ont fait preuve d'un mérite scientifique exceptionnel. » .

Page 23261, art. 117, al. 4, 4^e ligne, le mot "l'un" est remplacé par le mot "l'une".

Page 23263, art. 123, 5°, 2^e ligne, le mot "ultérieur" est remplacé par le mot "ultérieure".

Page 23264, 5^e ligne, le mot "il" est remplacé par le mot "Il".

A la même page, art. 128, al. 2, 3^e ligne, le mot "fontion" est remplacé par le mot "fonction".

A la même page, art. 129, al. 2, 1^{re} ligne et al. 3, 4^e ligne, le mot "il" est remplacé par le mot "Il".

Page 23265, art. 131, al. 3, 1^{re} ligne, le mot "il" est remplacé par le mot "Il".

A la même page, dans le titre du chapitre XV, 2^e ligne, le mot "épisodes" est remplacé par le mot "périodes".

Page 23266, art. 143, 4^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

Page 23267, art. 149, 1^{re} ligne, le mot "Belge" est remplacé par le mot "belge".

A la même page, art. 155, 2°, 2^e ligne, le mot "Etat" est remplacé par le mot "état".

Page 23269, les mots "CHAPITRE XII" sont remplacés par les mots "CHÂPITRE XXII".

A la même page, art. 170, al. 3, 2^e ligne et après la mention du nom du Ministre de la Défense, le mot "sceau" est remplacé par le mot "Sceau".

Op dezelfde blz., art. 43, na de woorden "3° sous-officiers supérieurs musiciens", wordt de volgende tekst bijgevoegd :

« a) adjudant-chef chef de pupitre

b) adjudant-major sous chef de musique".

Op dezelfde blz., art. 46, § 1^e, 4^e regel, wordt het woord "chef" toegevoegd tussen de woorden "adjudant-chef" en "de pupitre".

Blz. 23250, art. 52, 2^e regel, wordt het woord "chef" toegevoegd tussen de woorden "adjudant-chef" en "de pupitre".

Blz. 23251, al. 3, 1^e regel, wordt het woord "sont" toegevoegd tussen de woorden "avis" en "portés".

Op dezelfde blz., art. 54, al. 3, wordt het woord "accordé" vervangen door het woord "accordé".

Blz. 23252, art. 64, 4^e regel, wordt het woord "dispositions" vervangen door het woord "disposition".

Blz. 23253, in de titel van "CHAPITRE II" dient men te lezen "Modification de la loi du 30 juillet 1938" in plaats van "Modification de la loi du 30 juillet 1939".

Blz. 23254, art. 76, 4^e regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Op dezelfde blz., art. 79, 2^e regel, wordt het woord "dispositions" vervangen door het woord "disposition".

Op dezelfde blz., art. 83, 5^{de} regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Op dezelfde blz., art. 90, 5^e regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Blz. 23256, art. 98, al. 10, 1^e regel, wordt het woord "accordés" toegevoegd tussen de woorden "d'accueil" en "prennent".

Blz. 23259, art. 112, 2^e regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Blz. 23260, 1^e regel, wordt het woord "total" toegevoegd tussen de woorden "Le nombre" en "de".

Op dezelfde blz., art. 115, al. 2, 2^e regel en al. 6, 2^e regel, wordt het woord "temp" vervangen door het woord "temps".

Op dezelfde blz., na de alinea 4, wordt de volgende alinea bijgevoegd : "Des dispenses de diplôme peuvent être accordées par le Roi aux personnes qui ont fait preuve d'un mérite scientifique exceptionnel. » .

Blz. 23261, art. 117, al. 4, 4^e regel, wordt het woord "l'un" vervangen door het woord "l'une".

Blz. 23263, art. 123, 5°, 2^e regel, wordt het woord "ultérieur" vervangen door het woord "ultérieure".

Blz. 23264, 5^{de} regel, wordt het woord "il" vervangen door het woord "Il".

Op dezelfde blz., art. 128, al. 2, 3^e regel, wordt het woord "fontion" vervangen door het woord "fonction".

Op dezelfde blz., art. 129, al. 2, 1^e regel en al. 3, 4^e regel, wordt het woord "il" vervangen door het woord "Il".

Blz. 23265, art. 131, al. 3, 1^e regel, wordt het woord "il" vervangen door het woord "Il".

Op dezelfde blz., in de titel van het hoofdstuk XV, 2^e regel, wordt het woord "épisodes" vervangen door het woord "périodes".

Blz. 23266, art. 143, 4^e regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Blz. 23267, art. 149, 1^e regel, wordt het woord "Belge" vervangen door het woord "belge".

Op dezelfde blz., art. 155, 2°, 2^e regel, wordt het woord "Etat" vervangen door het woord "état".

Blz. 23269, art. 149, wordt het woord "CHAPITRE XII" vervangen door het woord "CHAPITRE XXII".

Op dezelfde blz., art. 170, al. 3, 2^e regel, en na de vermelding van de naam van de Minister van Landsverdediging, wordt het woord "sceau" vervangen door het woord "Sceau".

Dans le texte néerlandais :

Page 23242, art. 3, 3°, 2° ligne, le mot "eenzelfde" est remplacé par les mots "een zelfde".

A la même page, art. 4, § 2, 1°, 5ème ligne, le mot "vanapotheke" est remplacé par les mots "van apotheke".

Page 23243, al. 5, 1^{re} ligne, le mot "zij" est remplacé par le mot "zijn".

A la même page, art. 7, § 1^{er}, 2°, 3° ligne, le mot "behave" est remplacé par le mot "behalve".

A la même page, même article, même §, 3°, 2° ligne, le mot "personeelscategorie" est remplacé par le mot "personeelscategorie".

A la même page, même article, § 2, al. 2, 4° ligne, le mot "gevolgd" est remplacé par le mot "gevolg".

Page 23244, art. 9, al. 5, 1^{re} ligne, ajouter le mot "in" entre le mot "gedeeltelijk" et le mot "het".

A la même page, art. 11, § 3, 1^{re} ligne, le mot "betekend" est remplacé par le mot "betekent".

Page 23246, art. 20, 1^{re} ligne, le mot "Voorzover" est remplacé par les mots "Voor zover".

A la même page, même article, § 2, al. 2, 2° ligne, le mot "gevolgt" est remplacé par le mot "gevolg".

A la même page, même article, § 2, al. 3, 2° ligne, le mot "vereenvoudige" est remplacé par le mot "vereenvoudigde".

Page 23247, art. 23, 8° ligne, ajouter le mot "zijn" entre le mot "onverenigbaar" et le mot "met".

Page 23248, art. 33, 7°, 1^{re} ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

Page 23249, art. 43, 3°, après le mot "hoofd-onderofficieren" est remplacé par le mot "hoofdonderofficieren".

A la même page, même article, 3°, après les mots "3° hoofdonderofficieren muzikanten", ajouter le texte suivant :

« a) adjudant-chef lessenaaraanvoerder

b) adjudant-majoor onderkapelmeester. ».

Page 23254, art. 76, 4° ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

A la même page, art. 77, 3° ligne, les mots "personeels categorie" est remplacé par le mot "personeelscategorie".

A la même page, art. 83, 6° ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

Page 23255, art. 90, 5° ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

Page 23257, 1^{re} ligne, le mot "éénmeling" est remplacé par le mot "éénling".

A la même page, 2° ligne, le mot "toegestaan" est remplacé par le mot "toegestaan".

A la même page, art. 102, al. 2, 1^{re} ligne, le mot "voorzover" est remplacé par les mots "voor zover".

A la même page, même article, 1°, a), 1^{re} ligne, le mot "dit" est remplacé par le mot "dat".

Page 23258, art. 107, al. 3, 4° ligne, le mot "voorzover" est remplacé par les mots "voor zover".

A la même page, même alinéa, 5° ligne, le mot "overschreven" est remplacé par le mot "overschreden".

Page 23259, art. 111, al. 2, 3° ligne, le mot "ondermaatregel" est remplacé par le mot "ordemaatregel".

A la même page, art. 112, al. 3, 3° ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

Page 23260, art. 115, al. 5, 2° ligne, les mots "bepaald de opdracht" sont supprimés.

In de Nederlandse tekst :

Blz. 23242, art. 3, 3°, 2° regel, wordt het woord "eenzelfde" vervangen door de woorden "een zelfde".

Op dezelfde blz., art. 4, § 2, 1°, 5° regel, wordt het woord "vanapotheke" vervangen door de woorden "van apotheke".

Blz. 23243, al. 5, 1° regel, wordt het woord "zij" vervangen door het woord "zijn".

Op dezelfde blz., art. 7, § 1°, 2°, 3° regel, wordt het woord "behave" vervangen door het woord "behalve".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, dezelfde paragraaf, 3°, 2° regel, wordt het woord "personeelscategorie" vervangen door het woord "personeelscategorie".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, § 2, al. 2, 4° regel, wordt het woord "gevolgd" vervangen door het woord "gevolg".

Blz. 23244, art. 9, al. 5, 1° regel, wordt het woord "in" toegevoegd tussen de woorden "gedeeltelijk" en "het".

Op dezelfde blz., art. 11, § 3, 1° regel, wordt het woord "betekend" vervangen door het woord "betekent".

Blz. 23246, art. 20, 1° regel, wordt het woord "Voorzover" vervangen door de woorden "Voor zover".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, § 2, al. 2, 2° regel, wordt het woord "gevolgt" vervangen door het woord "gevolg".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, § 2, al. 3, 2° regel, wordt het woord "vereenvoudige" vervangen door het woord "vereenvoudigde".

Blz. 23247, art. 23, 8° regel, wordt het woord "zijn" bijgevoegd tussen de woorden "onverenigbaar" en "met".

Blz. 23248, art. 33, 7°, 1° regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Blz. 23249, art. 43, 3°, wordt het woord "hoofdonderofficieren" vervangen door het woord "hoofdonderofficieren".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, 3°, na de woorden "hoofdonderofficieren muzikanten" wordt de volgende tekst bijgevoegd :

« a) adjudant-chef lessenaaraanvoerder

b) adjudant-majoor onderkapelmeester. ».

Blz. 23254, art. 76, 4° regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Op dezelfde blz., art. 77, 3° regel, worden de woorden "personeels categorie" vervangen door het woord "personeelscategorie".

Op dezelfde blz., art. 83, 6° regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Blz. 23255, art. 90, 5° regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Blz. 23257, 1° regel, wordt het woord "éénmeling" vervangen door het woord "éénling".

Op dezelfde blz., 2° regel, wordt het woord "toegestaan" vervangen door het woord "toegestaan".

Op dezelfde blz., art. 102, al. 2, 1° regel, wordt het woord "voorzover" vervangen door de woorden "voor zover".

Op dezelfde blz., hetzelfde artikel, 1°, a), 1° regel, wordt het woord "dit" vervangen door het woord "dat".

Blz. 23258, art. 107, al. 3, 4° regel, wordt het woord "voorzover" vervangen door de woorden "voor zover".

Op dezelfde blz., dezelfde alinea, 5° regel, wordt het woord "overschreven" vervangen door het woord "overschreden".

Blz. 23259, art. 111, al. 2, 3° regel, wordt het woord "ondermaatregel" vervangen door het woord "ordemaatregel".

Op dezelfde blz., art. 112, al. 3, 3° regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Blz. 23260, art. 115, al. 5, 2° regel, worden de woorden "bepaald de opdracht" afgeschaft.

A la même page, art. 116, après l'alinéa 4, ajouter l'alinéa suivant : «Vrijstelling van diploma kan door de Koning worden verleend aan personen die blij hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijk verdienste. ».

Page 23261, art. 117, al. 9, 3^e ligne, le mot "minsten" est remplacé par le mot "minste".

Page 23262, art. 121, al. 4, 1^{re} ligne, le mot "onderheid" est remplacé par le mot "overheid".

A la même page, art. 122, al. 2, 1^e ligne, le mot "vervagen" est remplacé par le mot "vervangen".

Page 23263, art. 126, al. 2, 1^{re} ligne, le mot "werklijke" est remplacé par le mot "werkelijke".

Page 23264, art. 128, al. 3, 2^e ligne, le mot "forfair" est remplacé par le mot "forfaitair".

Page 23265, al. 2, 3^e ligne, le mot "spilindexcijger" est remplacé par le mot "spilindexcijfer".

A la même page, art. 135, al. 1^{er}, 1^{re} ligne, le nombre "117" est remplacé par le nombre "17".

A la même page, art. 136, al. 3, 2^e ligne, le mot "en" est remplacé par le mot "een".

Page 23266, art. 143, al. 1^{er}, 4^e ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

A la même page, dans le titre "HOOFDSTUK XVIII", 5^e ligne, le mot "ambtsonthedding" est remplacé par le mot "ambtsontheffing".

Page 23267, art. 155, al. 5, 2^e ligne, le mot "lid-Staat" est remplacé par le mot "lidstaat".

Page 23268, art. 164, al. 3, 6^e ligne, le mot "Landverdediging" est remplacé par le mot "Landsverdediging".

Page 23269, art. 170, al. 3, 1^{re} ligne, ajouter le mot "af" entre les mots "wet" et "bevelen".

Op dezelfde blz., art. 116, na de 4^e alinea, wordt de volgende alinea bijgevoegd : «Vrijstelling van diploma kan door de Koning worden verleend aan personen die blij hebben gegeven van buitengewone wetenschappelijk verdienste. ».

Blz. 23261, art. 117, al. 9, 3^e regel, wordt het woord "minsten" vervangen door het woord "minste".

Blz. 23262, art. 121, al. 4, 1^e regel, wordt het woord "onderheid" vervangen door het woord "overheid".

Op dezelfde blz., art. 122, al. 2, 1^e regel, wordt het woord "vervagen" vervangen door het woord "vervangen".

Blz. 23263, art. 126, al. 2, 1^e regel, wordt het woord "werklijke" vervangen door het woord "werkelijke".

Blz. 23264, art. 128, al. 3, 2^e regel, wordt het woord "forfair" vervangen door het woord "forfaitair".

Blz. 23265, al. 2, 3^e regel, wordt het woord "spilindexcijger" vervangen door het woord "spilindexcijfer".

Op dezelfde blz., art. 135, al. 1^e, 1^e regel, wordt het getal "117" vervangen door het getal "17".

Op dezelfde blz., art. 136, al. 3, 2^e regel, wordt het woord "en" vervangen door het woord "een".

Blz. 23266, al. 1^e, 4^e regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lid-Staat".

Op dezelfde blz., in de titel "HOOFDSTUK XVIII", 5^e regel, wordt het woord "amtsonthedding" vervangen door het woord "ambtsontheffing".

Blz. 23267, al. 5, 2^e regel, wordt het woord "lid-Staat" vervangen door het woord "lidstaat".

Blz. 23268, art. 164, al. 3, 6^e regel, wordt het woord "Landverdediging" vervangen door het woord "Landsverdediging".

Blz. 23269, art. 170, al. 3, 1^e regel, wordt het woord "af" bijgevoegd tussen de woorden "wet" en "bevelen".

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 2756 (2003 — 2512)

[2003/07196]

8 MAI 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'École royale militaire. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 226 du 20 juin 2003, troisième édition, il faut lire les changements comme suit :

à la page 33227, dans le tableau sous : Code TW201, neuvième colonne, sous la tête : Année/Jaar — Coef., il faut lire « 25 », au lieu de « 5 » ;

à la page 33231, dans le tableau sous : Code HI401, neuvième colonne, sous la tête : Année/Jaar — Coef., il faut lire « 20 », au lieu de « 0 » ;

à la page 33235 :

- dans le tableau sous : Code DE581, huitième colonne, sous la tête : Examens/Examens — Coef., il faut lire « 52 », au lieu de « 5 » ;

- dans le tableau sous : Code DE582, huitième colonne, sous la tête : Examens/Examens — Coef., il faut lire « 33 », au lieu de « 3 » ;

à la page 33236 :

- dans le tableau sous : Code DE581, huitième colonne, sous la tête : Examens/Examens — Coef., il faut lire « 52 », au lieu de « 5 » ;

- dans le tableau sous : Code DE582, huitième colonne, sous la tête : Examens/Examens — Coef., il faut lire « 33 », au lieu de « 3 » .

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 2756 (2003 — 2512)

[2003/07196]

8 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 226 van 20 juni 2003, derde uitgave, gelieve volgende wijzigingen aan te brengen :

bl. 33227, in de tabel onder : Code TW201, negende kolom, onder titel : Année/Jaar — Coef., gelieve te lezen « 25 », in plaats van « 5 » ;

bl. 33231, in de tabel onder : Code HI401, negende kolom, onder titel : Année/Jaar — Coef., gelieve te lezen « 20 », in plaats van « 0 » ;

bl. 33235 :

- in de tabel onder : Code DE581, achtste kolom, onder titel : Examens/Examens — Coef., gelieve te lezen « 52 », in plaats van « 5 » ;

- in de tabel onder : Code DE582, achtste kolom, onder titel : Examens/Examens — Coef., gelieve te lezen « 33 », in plaats van « 3 » ;

bl. 33236 :

- in de tabel onder : Code DE581, achtste kolom, onder titel : Examens/Examens — Coef., gelieve te lezen « 52 », in plaats van « 5 » ;

- in de tabel onder : Code DE582, achtste kolom, onder titel : Examens/Examens — Coef., gelieve te lezen « 33 », in plaats van « 3 » .

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 2757 (2003 — 1774)

[2003/07168]

21 MARS 2003. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 20 mars 2003 fixant les règles de gestion du Service de restauration et d'hôtellerie de la Défense. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 166 du 7 mai 2003, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes dans le texte français :

Page 24703, al. 2, il y a lieu de lire « 4^e un représentant du Ministre; » au lieu de « 3^e un représentant du Ministre; ».

A la même page, al. 3, il y a lieu de lire « 5^e le chef de la sous-section Comptabilité... » au lieu de « 4^e le chef de la sous-section Comptabilité... ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 2757 (2003 — 1774)

[2003/07168]

21 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 20 maart 2003 houdende de beheersregels van de restauratie- en hoteldienst van Defensie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 166 van 7 mei 2003, in de Franse tekst, dient men de volgende wijzigingen aan te brengen :

Blz. 24703, al. 2, dient men te lezen « 4^e un représentant du Ministre, » in plaats van « 3^e un représentant du Ministre; ».

Op dezelfde blz., al. 3, dient men te lezen « 5^e le chef de la sous-section Comptabilité... » in plaats van « 4^e le chef de la sous-section Comptabilité... ».